এনজিও বিষয়ক ব্যুরোর জন্য বিদ্যমান আইন, প্রস্তাবিত আইন এবং মন্তব্যসমূহের তুলনামূলক বিবরণী ।

ক্রমিক নং	বিদ্যমান আইন/আইনের ধারা	এনজিও বিষয়ক ব্যুরো কর্তৃক প্রস্তাবিত আইন ও আইনের ধারা	এনজিও বিষয়ক ব্যুরোর মন্তব্য
	• The Foreign Donations (Voluntary Activities) Regulation Ordinance, 1978. • The Foreing Contributions (Regulation) Ordinance, 1982	বৈদেশিক অনুদান (স্বেচ্ছাসেবা কার্যক্রম) রেগুলেশন আইন, ২০১৪ {**(The Foreign Donations (Voluntary Activities) Regulation Ordinance, 1978 (XLVI of 1978) এর সংশোধন এবং ইহার সহিত Foreign Contribution (Regulation) Ordinance, 1982 (XXXI of 1982) একীভূত করিয়া প্রণীত)**}।	একীভূত ও সংশোধিত
০১	**Section-1 of The Foreign Donations (Voluntary Activities) Regulation Ordinance, 1978** Short title. -- This Ordinance may be called the Foreign Donations (Voluntary Activities) Regulation Ordinance, 1978. **Section-1 of Foreign Contribution (Regulation) Ordinance, 1982** Short title. -- The Ordinance may be called the Foreign Contributions (Regulation) Ordinance, 1982. **Section-2 of Foreign Contribution (Regulation) Ordinance, 1982** Ordinance to override all other laws. -- The provisions of this Ordinance shall have effect notwithstanding anything to the contrary contained in any other law for the time being in force or in any contract or agreement.	**১। সংক্ষিপ্ত শিরোনাম ও প্রবর্তন।** (১) এই আইন ’’বৈদেশিক অনুদান (স্বেচছাসেবা কার্যক্রম) রেগুলেশন আইন-২০১৪’’ নামে অভিহিত হইবে। (২) সরকার, সরকারি গেজেটে প্রজ্ঞাপন দ্বারা, যে তারিখ নির্ধারণ করিবে সেই তারিখে ইহা কার্যকর হইবে।	ধারা-১ : বাস্তবতার নিরিখে এবং সময়ের পরিবর্তন ও চাহিদার প্রয়োজনে পূর্বের আইনসমূহ একীভূত করিয়া আইনটির নাম প্রস্তাব করা হইয়াছে ।
২।	**Section-2(c) of The Foreign Donations (Voluntary Activities) Regulation Ordinance, 1978** "prescribed" means prescribed by rules made under this Ordinance;	**২। সংজ্ঞা ঃ বিষয় বা প্রসঙ্গের পরিপন্থি কোন কিছু না থাকিলে, এই আইনে-** (১) **‘‘এনজিও’’** অর্থ বাংলাদেশের অভ্যন্তরে স্বেচ্ছাসেবামূলক কার্যক্রম পরিচালনার উদ্দেশ্যে ব্যুরো কর্তৃক নিবন্ধিত কোন সংস্থা এবং কোন বিদেশী রাষ্ট্রের প্রচলিত আইনের অধীন নিবন্ধিত কোন সংস্হা বা এনজিও, যাহা এই আইনের অধীনেও নিবন্ধিত, ইহার অন্তর্ভূক্ত হইবে; (২) **‘‘নির্ধারিত’’** অর্থ বিধি দ্বারা নির্ধারিত; (৩) **‘‘প্রকল্প’’** অর্থ এই আইনের অধীন ব্যুরো কর্তৃক অনুমোদিত কোন প্রকল্প; (৪) **‘‘ব্যক্তি’’** অর্থ এই আইনের অধীন স্বেচ্ছাসেবামূলক কার্যক্রম গ্রহণ ও পরিচালনার উদ্দেশ্যে বৈদেশিক অনুদান গ্রহণের নিমিত্ত ব্যুরো কর্তৃক অনুমতিপ্রাপ্ত ব্যক্তি;	ধারা-২ ১) নতুন সংযোজন ২) নতুন সংযোজন ৩) নতুন সংযোজন ৪) নতুন সংযোজন।

	Section-2(a) of The Foreign Donations (Voluntary Activities) Regulation Ordinance, 1978 "foreign donation" means a donation, contribution or grant of any kind made for any voluntary activity in Bangladesh by any foreign Government or organisation or a citizen of a foreign State and includes, except in the case of a donation made for such charity as the Government may specify any donation made for any voluntary activity in Bangladesh by a Bangladeshi citizen living or working abroad;	(৫) **“বৈদেশিক অনুদান”** অর্থ বিদেশী কোন সরকার, প্রতিষ্ঠান বা নাগরিক অথবা প্রবাসে বসবাসরত কোন বাংলাদেশী নাগরিক কর্তৃক বাংলাদেশে অভ্যন্তরে স্বেচ্ছাসেবামূলক বা দাতব্য কার্যক্রম পরিচালনার উদ্দেশ্যে কোন সংস্হা, এনজিও বা ব্যক্তিকে প্রদত্ত নগদ অর্থ (cash) বা পণ্য সামগ্রী (goods)অথবা অন্য কোনভাবে প্রদত্ত যেকোন অনুদান, দান, সাহায্য বা সহযোগিতা;	৫) পরিবর্তন করে সংযোজিত।
		(৬) **“বিধি”** অর্থ এই আইনের অধীন প্রণীত বিধি;	(৬) নতুন সংযোজন
		(৭) **“ব্যুরো”** অর্থ এনজিও বিষয়ক ব্যুরো;	(৭) নতুন সংযোজন
		(৮) **“মহাপরিচালক”** অর্থ এনজিও বিষয়ক ব্যুরোর মহাপরিচালক;	(৮) নতুন সংযোজন
	Section-2(b) of The Foreign Donations (Voluntary Activities) Regulation Ordinance, 1978 "organisation" means [6][a church] or a body of persons, called by whatever name, whether incorporated or not, established by persons for the purpose of undertaking or carrying on any voluntary activity in Bangladesh;	(৯) **“সংস্হা”** অর্থ বাংলাদেশের অভ্যন্তরে স্বেচ্ছাসেবামূলক কার্যক্রম পরিচালনার উদ্দেশ্যে কতিপয় ব্যক্তির সমন্বয়ে গঠিত এবং বাংলাদেশের প্রচলিত আইনের অধীন নিবন্ধিত অরাজনৈতিক, অলাভজনক স্বেচ্ছাসেবী সংগঠন, প্রতিষ্ঠান বা সংস্হা, উহা যে নামেই অভিহিত হউক না কেন;	(৯) পরিবর্তন করে সংযোজিত ।
	Section-2(d) of The Foreign Donations (Voluntary Activities) Regulation Ordinance, 1978 "voluntary activity" means an activity undertaken or carried on [7][partially or entirely with external assistance] by any person or organisation of his or its own free will to render agricultural, relief, missionary, educational, cultural, vocational, social welfare and developmental services and shall include any such activity as the Government may,	(১০) **“স্বেচ্ছাসেবামূলক কার্যক্রম”** অর্থ অলাভজনক সামাজিক, ধর্মীয়, সাংস্কৃতিক, অর্থনৈতিক, শিক্ষামূলক কার্যক্রম, স্বাস্হ্যসেবা, সুপেয় পানি ও পয়ঃনিস্কাশন, ত্রাণ ও পুনর্বাসন, কৃষি ও কৃষি উন্নয়ন, অবকাঠামো উন্নয়ন, জনসচেতনতা, দারিদ্র বিমোচন, নারী ক্ষমতায়ন, গণতন্ত্র ও সুশাসন, মানবাধিকার, ধর্মনিরপেক্ষতা, প্রান্তিক ও সুবিধাবঞ্চিত মানুষের ক্ষমতায়ন এবং অধিকার রক্ষা, শিশু ও কিশোরওকিশোরী, প্রবীণ ও প্রতিবন্ধীদের অংশগ্রহণ ও অধিকার রক্ষা, সমঅধিকার ও সমঅংশগ্রহণ, পরিবেশ সংরক্ষণ ও উন্নয়ন, জলবায়ু পরিবর্তন, প্রাকৃতিক সম্পদ, দক্ষতা উন্নয়ন, বিজ্ঞান ও তথ্য প্রযুক্তি, বৃত্তিমূলক কার্যক্রম, সমাজ কল্যাণ, বিভিন্ন জাতিসত্তা, ভূমি অধিকার রক্ষা এবং	(১০) পরিবর্তন করে সংযোজিত।

	from time to time, specify to be a voluntary activity;	উন্নয়ন কার্যক্রম এবং সরকার কর্তৃক সময় সময় নির্ধারিত অন্যকোন কার্যক্রমও ইহার অন্তর্ভূক্ত হইবে।	
৩।		**৩। বৈদেশিক অনুদান গ্রহণক্রমে স্বেচছাসেবামূলক কার্যক্রম পরিচালনা** ।ঃ আপাতত বলবৎ অন্য কোন আইনে যাহা কিছুই থাকুক না কেন এই আইনের অধীন ব্যুরোর নিকট হইতে নিবন্ধন গ্রহণ ব্যতীত কোন সংস্হা বা এনজিও বৈদেশিক অনুদান গ্রহণক্রমে কোন স্বেচছাসেবামূলক কার্যক্রম গ্রহণ ও পরিচালনা করিতে পারিবেনাঃ তবে শর্ত থাকে যে, কোন ব্যক্তি কর্তৃক স্বেচছাসেবামূলক কার্যক্রম গ্রহণ ও পরিচালনার উদ্দেশ্যে বৈদেশিক অনুদান গ্রহণের ক্ষেত্রে নিবন্ধনের প্রয়োজন হইবে না, ব্যুরোর অনুমোদন গ্রহণ করিতে হইবে।	৩। নতুন সংযোজন।
৪।		৪। **নিবন্ধন এবং নিবন্ধন নবায়ন** ।ঃ **(১)** এই আইনের অধীন নিবন্ধনের জন্য নির্ধারিত পদ্ধতিতে নির্ধারিত ফিসহ মহাপরিচালকের নিকট আবেদন করিতে হইবে। (২) আবেদন পত্রে বৈদেশিক অনুদানের পরিমাণ, উক্ত প্রাপ্তির উৎস ও উক্ত অনুদান কি কাজে বাবহৃত হইবে ইত্যাদি উলে- খসহ সংশি- ষ্ট তথ্যাদি দাখিল করিতে হইবে। (৩) উপঃধারা (১) এর অধীন প্রাপ্ত আবেদন ও তথ্যাদি সঠিক পাওয়া গেলে স্বরাষ্ট্র মন্ত্রণালয়ের মতামত গ্রহণ সাপেক্ষে, মহাপরিচালক ১০ (দশ) বৎসরের জন্য আবেদনকারী বরাবর একটি নিবন্ধন সনদ ইস্যু করিবেন এবং উক্ত নিবন্ধন সনদ ১০(দশ) বৎসর অন্তর অন্তর নবায়নযোগ্য হইবে। (৪) নিবন্ধন প্রাপ্তির ১০(দশ) বৎসর অতিক্রান্ত হইবার ৬ (ছয়) মাস পূর্বে নির্ধারিত নবায়ন ফিসহ পরবর্তী ১০ (দশ) বৎসরের জন্য নিবন্ধন সনদ নবায়নের নিমিত্ত মহাপরিচালকের নিকট আবেদন করিতে হইবে। (৫) উপঃধারা (৪) এর অধীন প্রাপ্ত আবেদন ও তথ্যাদি যদি সঠিক পাওয়া যায় এবং আবেদনকারীর পূর্ববর্তী ১০ (দশ) বৎসরের কর্মকান্ড সন্তোষজনক হয় তাহা হইলে মহাপরিচালক পরবর্তী ১০(দশ) বৎসরের জন্য নিবন্ধন নবায়ন সনদ ইস্যু করিবেন। (৬) উপঃধারা (৫) অনুযায়ী নিবন্ধন নবায়নের আবেদন নিস্পত্তি না হওয়া পর্যন্ত নিবন্ধন সনদ কার্যকর থাকিবে।	৪। নতুন সংযোজন।
		৫। বৈদেশিক অনুদান গ্রহণ নিষিদ্ধ।ঃ নিম্নবর্ণিত ব্যক্তি বা প্রতিষ্ঠান বৈদেশিক অনুদান গ্রহণ করিতে পারিবেনা, যথাঃঃ (ক) জাতীয় সংসদ বা স্হানীয় সরকার নির্বাচনে প্রার্থী; (খ) জাতীয় সংসদের সদস্য; (গ) স্হানীয় সরকার পরিষদের নির্বাচিত জনপ্রতিনিধি; (ঘ) কোন রাজনৈতিক দল; (ঙ) বাংলাদেশ সুপ্রীম কোর্টের বিচারকসহ সাংবিধানিক প্রতিষ্ঠানে অধিষ্ঠিত ব্যক্তি; (চ) সরকারী, আধাঃসরকারী, স্বায়ত্বশাসিত বা সংবিধিবদ্ধ প্রতিষ্ঠানে কর্মরত কোন কর্মকর্তা বা কর্মচারী; (ছ) এই আইনের অধীন নিবন্ধিত এনজিও বা সংস্হার কোন কর্মকর্তা বা	৫। নতুন সংযোজন।

		কর্মচারী।	
৬।	**Section-3(1) of The Foreign Donations (Voluntary Activities) Regulation Ordinance, 1978** **Regulation of voluntary activity** (1)Notwithstanding anything contained in any other law for the time being in force, no person or organisation shall, save as provided in this Ordinance, undertake or carry on any voluntary activity without prior approval of the Government, nor shall any person or organisation receive or operate, except with prior permission of the Government, any foreign donation for the purpose of undertaking or carrying on any voluntary activity. (4) A person or organisation carrying on any voluntary activity immediately before the commencement of this Ordinance may continue so to carry on a voluntary activity for a period not exceeding six (6) months from such commencement unless the Government has, upon an application made in this behalf in such form and containing such particulars as the Government may direct, granted him or it a permission to continue so to undertake or carry on thereafter. (5) Nothing in this section shall apply to an organisation established by or under any law or the authority of the Government.	**৬। প্রকল্প অনুমোদন, ইত্যাদি** ।ঙ (১) প্রকল্প অনুমোদন ব্যতিরেকে কোন ব্যক্তি বা এনজিও বৈদেশিক অনুদান গ্রহণ করিতে পারিবেনা এবং উক্ত ব্যক্তি বা এনজিওর কর্মকান্ড অনুমোদিত প্রকল্পের মধ্যে সীমাবদ্ধ থাকিবে। (২) উপধারা(১) এর অধীন বৈদেশিক অনুদান গ্রহণ এবং ব্যয়ের জন্য নির্ধারিত ফরমে প্রকল্প প্রস্তাব প্রণয়ন করিয়া উহা অনুমোদনের জন্য মহাপরিচালকের নিকট আবেদন করিতে হইবে। (৩) ব্যুরো প্রকল্প প্রস্তাব প্রাথমিক পর্যায়ে পরীক্ষাণিরীক্ষা করিয়া সংশি-ষ্ট মন্ত্রণালয়ের মতামত গ্রহণ করিবে; তবে শর্ত থাকে যে, খাগড়াছড়ি, রাঙ্গামাটি এবং বান্দরবান পার্বত্য জেলায় এই আইনের অধীন স্বেচছাসেবামূলক কার্যক্রম গ্রহণের পূর্বে সংশি-ষ্ট ব্যক্তি বা এনজিওকে পার্বত্য চট্টগ্রাম বিষয়ক মন্ত্রণালয়ের নিকট হইতে অনুমতি গ্রহণ করিতে হইবে। (৪) ব্যুরো সংশি-ষ্ট মন্ত্রণালয়ের আপত্তি বা সুপারিশ অনুসারে প্রকল্প প্রস্তাব পরিবর্তন বা সংশোধন করিবার জন্য সংশি-ষ্ট ব্যক্তি বা এনজিওকে ফেরত প্রদান করিতে পারিবে; তবে শর্ত থাকে যে, সংশি-ষ্ট মন্ত্রণালয়ের আপত্তি বা সুপারিশ ব্যুরো অগ্রহণযোগ্য মনে করিলে উহা প্রধানমন্ত্রীর কার্যালয়ে প্রেরণ করিবে এবং প্রধানমন্ত্রীর কার্যালয়ের নির্দেশ মোতাবেক পরবর্তী প্রয়োজনীয় ব্যবস্হা গ্রহণ করিবে। (৫) এই ধারার অন্যান্য বিধানে যাহা কিছুই থাকুক না কেন, দুর্যোগকালীন ও দুর্যোগ পরবর্তী জর“রী ত্রাণ কর্মসূচী তাৎক্ষণিকভাবে পরিচালনা করিতে উদ্যোগী ব্যক্তি বা এনজিওসমূহের আবেদন ও তথ্যাদি যথাযথ হইলে মহাপরিচালক ২৪ ঘন্টার মধ্যে প্রকল্প অনুমোদনসহ বৈদেশিক অনুদান অবমুক্তির আদেশ জারী করিবেন।	৬। পরিবর্তন করিয়া সংযোজিত।
৭।		**৭। এনজিও, ইত্যাদি কর্তৃক সাহায্য প্রদান**।ঙ এই আইনের অধীন নিবন্ধিত এনজিও সংগৃহীত বৈদেশিক অনুদান হইতে স্বেচছাসেবামূলক কার্যক্রম পরিচালনার জন্য যেকোন বাংলাদেশী বেসরকারী স্বেচছাসেবী সংস্হাকে নিম্নবর্ণিত শর্তে সাহায্য প্রদান করিতে পারিবে, যথাঃঙ (ক) সাহায্য গ্রহণকারী বাংলাদেশের প্রচলিত আইনের অধীন নিবন্ধিত সংস্হা হইতে হইবে; (খ) ব্যুরো কর্তৃক অনুমোদিত সাহায্য প্রদানকারী কর্তৃক প্রণীত প্রকল্প প্রস্তাবে সাহায্য গ্রহণকারীর বিস্তারিত বিবরণ ও অর্থ ব্যয়ের রূপরেখা থাকিতে হইবে; এবং (গ) প্রকল্প অনুমোদনের শর্ত মোতাবেক প্রকল্প বাস্তবায়নের বিষয়ে সাহায্য প্রদানকারী সংস্হা নিশ্চয়তা প্রদান করিবে।	৭। নতুন সংযোজন

৮।		**৮। বিদেশী বিশেষজ্ঞ, উপদেষ্টা বা কর্মকর্তা নিয়োগ ও বিদেশ ভ্রমণ।**ঃ(১) অনুমোদিত প্রকল্পে বিদেশী বিশেষজ্ঞ, উপদেষ্টা বা কর্মকর্তা নিয়োগের সংস্হান থাকিলে তাহাদের নিয়োগ, নিয়োগের মেয়াদ বৃদ্ধি এবং নিরাপত্তা ছাড়পত্র এর বিষয়ে নির্ধারিত ফরমে মহাপরিচালকের নিকট আবেদন করিতে হইবে এবং নিয়োগ প্রস্তাবসমূহ ব্যুরোর অনুমোদিত জনমাসের (man-month) মধ্যে সীমাবদ্ধ রাখিতে হইবে। (২) উপধারা (১) এর অধীন প্রাপ্ত আবেদন ও তথ্যাদি যদি সঠিক পাওয়া যায় সেক্ষেত্রে মহাপরিচালক আবেদন মঞ্জুর করিবে; তবে শর্ত থাকে যে, নিরাপত্তা ছাড়পত্র প্রদানের ক্ষেত্রে স্বরাষ্ট্র মন্ত্রণালয়ের মতামত গ্রহণ করিতে হইবে। (৩) স্বেচছাসেবামূলক কার্যক্রমে নিয়োজিত কোন ব্যক্তির দাপ্তরিক কাজে প্রকল্পে অনুমোদিত বাজেটের অর্থে বিদেশ ভ্রমণের বিষয়ে ব্যুরোকে অবহিত করিতে হইবে।	৮। নতুন সংযোজন
৯।		**৯। বৈদেশিক অনুদানের হিসাব সংরক্ষণ।**ঃ (১) প্রত্যেক ব্যক্তি বা এনজিওকে বৈদেশিক মুদ্রায় অথবা দেশীয় মুদ্রায় প্রাপ্ত সকল বৈদেশিক অনুদানের অর্থ যে কোন তফসিলি ব্যাংকের একটি নির্দিষ্ট ব্যাংক একাউন্টের (মাদার একাউন্ট) মাধ্যমে গ্রহণ করিতে হইবে। (২) কোন ব্যাংক ব্যুরোর অর্থছাড়ের অনুমোদনপত্র ব্যতীত বৈদেশিক অনুদানের অর্থ কোন ব্যক্তি বা এনজিওকে প্রদান করিতে পারিবে না। (৩) বাংলাদেশ ব্যাংক প্রত্যেক ব্যক্তি বা এনজিও কর্তৃক প্রাপ্ত বৈদেশিক মুদ্রার ষান্মাসিক হিসাব প্রতি বৎসর জুলাই ও জানুয়ারি মাসে ব্যুরো এবং অর্থনৈতিক সম্পর্ক বিভাগে প্রেরণ করিবে।	৯। নতুন সংযোজন
১০।	**Section-4 of The Foreign Donations (Voluntary Activities) Regulation Ordinance, 1978** 4. **Power of inspection.** -- (1) The Government may, at any time, for reason to be recorded in writing, cause an inspection to be made, by one or more of its officers, of the books of accounts and other documents of any person or organisation required to submit declaration under sub-section (3) of section 3, and, where necessary, direct all such books of accounts and other documents to be seized. (2) Every such person or organisation shall produce books of accounts and other documents and furnish such statements and informations to such officer or officers as such officer or officers may require in connection with the inspection under sub-section(1).	**১০। পরিদর্শন, পরিবীক্ষণ ও মূল্যায়নের ক্ষমতা।**ঃ (১) ব্যুরো এই আইনের অধীন কোন ব্যক্তি এবং এনজিও কর্তৃক পরিচালিত স্বেচছাসেবামূলক কার্যক্রম ও উহার অগ্রগতি, সময় সময়, পরিদর্শন, পরিবীক্ষণ ও মূল্যায়ন করিতে পারিবে। (২) উপধারা (১) এর উদ্দেশ্য পূরণকল্পে, ব্যুরো মনিটরিং কমিটি গঠন করিতে পারিবে এবং প্রয়োজনে, বহিঃ মূল্যায়নকারী (third party evaluator) নিয়োগ করিতে পারিবে। (৩) পরিদর্শন, পরিবীক্ষণ ও মূল্যায়নের সময় প্রত্যেক এনজিও চাহিদা অনুযায়ী সংশি- ষ্ট বিবরণী, হিসাব বহি, দলিলাদি ও তথ্যাবলী সরবরাহ করিবে। (৪) ব্যুরোর পক্ষে, বিভাগীয় কমিশনার, নির্ধারিত পদ্ধতিতে উহাদের নিজ নিজ এলাকার এনজিও কর্তৃক পরিচালিত স্বেচছাসেবামূলক কার্যক্রম পরিবীক্ষণ ও সমন্বয় করিবেন। (৫) ব্যুরোর পক্ষে, জেলা প্রশাসক এবং ক্ষেত্রমত, উপজেলা নির্বাহী অফিসার নির্ধারিত পদ্ধতিতে, উহাদের নিজ নিজ এলাকার এনজিও কর্তৃক পরিচালিত স্বেচছাসেবামূলক কার্যক্রম ও উহার অগ্রগতি প্রতিমাসে সমন্বয় সভার মাধ্যমে পর্যালোচনা করিবেন এবং কোন এনজিওর বিষয়ে কোন ধরণের অনিয়ম পাওয়া গেলে, ক্ষেত্রমতে, সংশি- ষ্ট জেলা প্রশাসক বিষয়টি প্রতিবেদন আকারে ব্যুরোকে অবহিত করিবেন এবং উপজেলা নির্বাহী অফিসার বিষয়টি সংশি- ষ্ট জেলা প্রশাসককে প্রতিবেদন আকারে অবহিত করিবেন ও উহার অনুলিপি ব্যুরোতে প্রেরণ করিবে।	১০। পরিবর্তন করিয়া সংযোজিত।

১১		(৬) পার্বত্য চট্টগ্রাম আঞ্চলিক পরিষদ আইন, ১৯৯৮ (১৯৯৮ সনের ১২ নং আইন) এর ধারা ২২ (ছ) এর বিধান অনুসারে স্হাপিত পার্বত্য চট্রগ্রাম আঞ্চলিক পরিষদ নির্ধারিত পদ্ধতিতে, উহাদের নিজ নিজ এলাকার এনজিওর কার্যাবলীর সার্বিক সমন্বয় ও তদারকি করিবে। (৭) পার্বত্য চট্টগ্রাম এলাকার এনজিওসমূহের কার্যক্রম তত্ত্বাবধান ও মূল্যায়ন করার জন্য জেলা পর্যায়ে একটি কমিটি থাকিবে এবং উক্ত কমিটি প্রতি দুই মাসে অন্ততঃ একবার সভা অনুষ্ঠানের মাধ্যমে এনজিওদের কার্যক্রম পর্যালোচনা ও সমন্বয় করিবে। (৮) উপগুধারা (৭) এ উলে-খিত এনজিওসমূহ নিয়মিত তাদের কার্যাবলী সম্পর্কে কমিটির আহ্বায়ক বরাবরে অগ্রগতি ও মূল্যায়ন প্রতিবেদন দাখিল করিবে এবং প্রতিবেদনের অনুলিপি পার্বত্য চট্রগ্রাম আঞ্চলিক পরিষদে প্রেরণ করিবে। **১১। গঠনতন্ত্র ও পরিচালনা পর্ষদ।**গু প্রতিটি এনজিওর গঠন, লক্ষ্য, উদ্দেশ্য ও পরিচালনা সংক্রান্ত একটি গঠনতন্ত্র থাকিবে এবং উহার পরিচালনা পর্ষদ ও সাধারণ পর্ষদের উলে-খ গঠনতন্ত্রে থাকিবে।	১১। নতুন সংযোজন।
১২	**Section-4 of The Foreign Donations (Voluntary Activities) Regulation Ordinance, 1978** 5. **Audit and accounts.** -- (1) Every person or organisation referred to in sub-section (1) of section 3 shall maintain his or its accounts in such manner and form as the Government may specify. (2) The accounts of every such person or organisation shall be audited by such persons or person as the Government may direct and two copies of the accounts so audited shall be furnished to the Government within two months after the financial year to which the accounts relate.	**১২। নিরীক্ষা ও হিসাব।** গু (১) প্রত্যেক এনজিও এবং ব্যক্তি নির্ধারিত পদ্ধতিতে উহার হিসাব সংরক্ষণ করিবে এবং হিসাবের বার্ষিক বিবরণী প্রস্ড়ত করিবে। (২) খরচের ভাউচারসমূহ প্রকল্প সমাপ্তির তারিখ হইতে পরবর্তী ০৫(পাঁচ) বৎসর, ক্ষেত্রমত, সংশি-ষ্ট ব্যক্তি বা এনজিওর কেন্দ্রিয় কার্যালয়ে সংরক্ষিত থাকিবে এবং মাঠ পর্যায়ের কার্যালয়সমূহ উহাদের খরচের ভাউচারের অনুলিপি অনুরূপভাবে ০৫ বৎসর সংরক্ষণ করিবে।	**(১) Section-4 of FDRO,1978. আংশিক পরিবর্তন করিয়া সংযোজিত।** **(২) Section-4 of FDRO,1978. সংশোধিত আকারে নতুন সংযোজন করা হইয়াছে।**

১৩		১৩। প্রতিবেদন এবং ঘোষণা। ঃ (১) প্রতি অর্থ বৎসর শেষ হইবার পরবর্তী দুই (০২) মাসের মধ্যে প্রত্যেক এনজিও এবং ব্যক্তি উক্ত অর্থ বৎসরে সম্পাদিত কার্যাবলীর বিবরণ সম্বলিত একটি বার্ষিক বিবরণ মহাপরিচালকের নিকট পেশ করিবে। (২) মহাপরিচালক, প্রয়োজনবোধে, যে কোন এনজিও এবং ব্যক্তির নিকট হইতে যে কোন সময় ব্যুরো কর্তৃক অনুমোদিত প্রকল্পের যে কোন বিষয়ের উপর প্রতিবেদন এবং বিবরণী তলব করিবে পারিবে এবং উক্ত এনজিও এবং ব্যক্তি উহা মহাপরিচালকের নিকট সরবরাহ করিতে বাধ্য থাকিবে। (৩) সরকার কর্তৃক লিখিত আদেশ দ্বারা কোন ব্যক্তি বা এনজিওকে অব্যহতি প্রদান না করা হইলে, সম্পূর্ণ বা আংশিক বৈদেশিক অনুদান দ্বারা স্বেচ্ছাসেবামূলক কার্যক্রম গ্রহণ ও পরিচালনাকারী প্রত্যেক ব্যক্তি বা এনজিওকে মহাপরিচালকের নিকট, তৎকর্তৃক নির্ধারিত সময় ও পদ্ধতিতে, একটি ঘোষণাপত্র দাখিল করিতে হইবে এবং উক্ত ঘোষণাপত্রে প্রাপ্ত বৈদেশিক অনুদান, উহার উৎস এবং ব্যবহার বিধৃত থাকিবে।	১৮(১)(২)(৩) নতুন সংযোজন।
১৪।		১৪। ব্যুরো কর্তৃক প্রদত্ত নিবন্ধন বাতিল বা কার্যক্রম স্থগিত, ইত্যাদির ক্ষেত্রে করণীয়। ঃ এই আইনের অধীন কোন এনজিওর নিবন্ধন বাতিল বা কার্যক্রম স্থগিত করা হইলে, অথবা নিবন্ধনের মেয়াদ উত্তীর্ণ হইলে অথবা অন্য কোন কারণে বিলুপ্ত হইলে মহাপরিচালক, সরকারের পূর্বানুমোদনক্রমে, নিম্নবর্ণিত আদেশ প্রদান করিতে পারিবেন, যথাঃঃ (ক) কোন ব্যাংক বা ব্যক্তি যাহার নিকট সংশি-ষ্ট এনজিওর বৈদেশিক অনুদানের অর্থ অথবা উক্ত অনুদানের অর্থ দ্বারা অর্জিত স্থাবরঃঅস্থাবর সম্পত্তি, সিকিউরিটিজ অথবা অন্যকোন সম্পত্তি গচ্ছিত রহিয়াছে তাহাদিগকে উক্ত সম্পদ মহাপরিচালকের লিখিত অনুমতি ব্যতীত বিক্রয় বা হস্ত্মান্ত্মরের ক্ষেত্রে নিষেধাজ্ঞার নির্দেশ; (খ) কোন এনজিওর বিলুপ্ত করিবার জন্য অথবা অন্য কোন কারণে মোকদ্দমা দায়ের বা মোকদ্দমা পরিচালনার জন্য প্রশাসক নিয়োগ; (গ) সংশি-ষ্ট এনজিও সকল দায়ঃদেনা পরিশোধের পর উদ্ধৃত্ত অবশিষ্ট অর্থ বা সম্পদ সংশি-ষ্ট বৈদেশিক অনুদান প্রদানকারীর নিকট হস্ত্মান্ত্মরের নির্দেশ।	১৪ঃ নতুন সংযোজন।

১৫।	--	**১৫। অপরাধ।ঃ কোন এনজিও বা ব্যক্তি এই আইন বা ইহার অধীন প্রণীত কোন বিধি বা আদেশের বিধান লঙ্ঘন করিলে উহা এই আইনের অধীন অপরাধ বলিয়া গণ্য হইবে।**	২০। নতুন সংযোজন।
১৬	**Section-6 of The Foreign Donations (Voluntary Activities) Regulation Ordinance, 1978** **6.Penalty for false declaration etc**.-- [1][(1)] If the Government is satisfied that any person or organisation referred to in sub-section (1) of section 3 has failed to submit a declaration under sub-section (3) of that section or willfully submitted or caused to be submitted a declaration which he or it knows or has reason to believe to be false or has otherwise contravened any provision of this Ordinance, [2][it may, by order, cancel the registration of such person or organisation or] stop any voluntary activity undertaken or carried on by such person or organisation: Provided that no order under this section shall be made without giving such person or organisation a reasonable opportunity of being heard [1][(2) Notwithstanding anything contained in sub-section (1), whoever receives or operates any foreign donation in contravention of the provisions of this Ordinance or any rules made thereunder shall be liable to pay a penalty of double the amount or value of the donation received or, as the case may be, operated, or to	**১৬। অপরাধের শাস্তি। ঃ (১) ধারা ১৫ এর অধীন কোন অপরাধ করিলে মহাপরিচালকঃ** (ক) পত্র জারীর মাধ্যমে সুনির্দিসষ্ট সময়ের মধ্যে উক্ত এনজিও বা ব্যক্তিকে সতর্ক হইবার বা সংশোধনের জন্য লিখিত নির্দেশ দিতে পারিবেন; (খ) নির্ধারিত পদ্ধতিতে উক্ত এনজিও বা সংস্থা অনুকূলে ব্যুরো কর্তৃক প্রদত্ত নিবন্ধন বাতিল, স্থগিত বা স্বেচ্ছাসেবামূলক কার্যক্রম বন্ধ করিতে পারিবেন। (গ) নির্ধারিত পদ্ধতিতে বিনা অনুমতিতে গৃহীত বৈদেশিক অনুদানের আর্থিক মূল্যের সর্বনিম্ন সমপরিমান এবং সর্বোচ্চ তিনগুন পরিমান অর্থ জরিমানা আদায় করিতে পারিবেন; এবং (ঘ) প্রচলিত আইন অনুযায়ী ব্যবস্থা গ্রহণ করিতে পারিবেন। (২) কোন এনজিও এর কর্মকর্তা এই আইনের অধীন কোন অপরাধ সংঘটন করিলে তাহার বিরুদ্ধে শাস্তিমুলক ব্যবস্থা গ্রহণ করা যাইবেঃ তবে শর্ত থাকে যে, যদি কোন ব্যক্তি প্রমান করিতে পারেন যে, সংঘটিত অপরাধটি তাহার জ্ঞাতসারে ঘটে নাই বা অপরাধ যাহাতে সংঘটিত না হয় সেইজন্য তিনি যথেষ্ট প্রতিরোধের ব্যবস্থা গ্রহণ করিয়াছিলেন সেইক্ষেত্রে তিনি উক্ত অপরাধের জন্য শাস্তিযোগ্য হইবেন না।	**১৬(১)(২): Section-6 of FDRO, 1978 এবং Section-5 of FCO, 1982. আংশিক পরিবর্তন করিয়া সংযোজিত।**

	imprisonment for a term which may extend to three years or both]. **Section-5 of Foreign Contribution (Regulation) Ordinance, 1982** 5. **Penalty etc.** -- (1) Whoever receives or makes any foreign contribution in contravention of the provisions of section 4 shall be punishable with imprisonment for a term which may be extended to six months, or with fine not exceeding two times the amount or value of the contribution, or with both. (2) No court shall take cognizance of an offenceunder this Ordinance except on a complaint made by the Government or any officer authorised by it in this behalf.		
১৭		১৭। আপীল। ঃ (১) কোন এনজিও বা ব্যক্তি এই আইনের অধীন ব্যুরো কর্তৃক প্রদত্ত কোন আদেশ দ্বারা সংক্ষুব্ধ হইলে উক্তরূপ আদেশ প্রদানে ৩০ (ত্রিশ) কর্মদিবসের মধ্যে সচিব, প্রধানমন্ত্রীর কার্যালয়, বরাবর আপীল করিতে পারিবেনঃ তবে শর্ত থাকে যে, যুক্তিসংগত কারণে উক্ত ৩০ (ত্রিশ) কর্মদিবসের মধ্যে আপীল করিতে ব্যর্থ হইলে সেইক্ষেত্রে আবেদনকারীর আবেদনের প্রেক্ষিতে সচিব, প্রধানমন্ত্রীর কার্যালয়, আপীল দায়েরের সময় ১৫(পনের) কর্মদিবস বর্ধিত করিতে পারিবেন। (২) উপগুধারা (১) এর অধীন আপীল গ্রহণ বা প্রাপ্তির ৩০(ত্রিশ) কর্মদিবসের মধ্যে আপীল নিস্পত্তি করিতে হইবে। (৩) উপগুধারা (২) এর অধীন প্রদত্ত সিদ্ধান্ড় চূড়ান্ড় বলিয়া গণ্য হইবে।	১৭ (১)(২)(৩)ঃ নতুন সংযোজন।
১৮		১৮। এনজিওদের সংগঠন। ঃ এই আইনের অধীন নিবন্ধিত এনজিওদের মধ্যে সমন্বয় সাধন ও সহযোগিতার লক্ষ্যে এবং সরকারকে সহযোগিতা প্রদানের নিমিত্ত আগ্রহী এনজিওদের সমন্বয় সংগঠন করা যাইবে।	১৮ : নতুন সংযোজন।
১৯	**Section-7 of The Foreign Donations (Voluntary Activities) Regulation Ordinance, [1978]** [7]. **Power to make rules.** -- The Government may	১৯। বিধি প্রণয়নের ক্ষমতা। ঃ এই আইনের উদ্দেশ্য পূরণকল্পে, সরকার, সরকারী গেজেটে প্রজ্ঞাপন দ্বারা, বিধি প্রণয়ন করিতে পারিবেঃ তবে শর্ত থাকে যে, বিধি প্রণীত না হওয়া পর্যন্ড় সরকার প্রয়োজনে, সাধারণ	১৯। পরিবর্তন করিয়া সংযোজিত।

	by notification in the official Gazette, make rules to carry out the purpose of this Ordinance.	**বা বিশেষ আদেশ দ্বারা, এই আইনের সহিত সামঞ্জস্য হওয়া সাপেক্ষে, যে কোন কার্যক্রম গ্রহণ ও সম্পাদন সম্পর্কে নির্দেশ প্রদান করিতে পারিবে।**	
২০		**২০। নির্বাহী আদেশ জারী। ঃ এই আইনের উদ্দেশ্য পূরণকল্পে, সরকার, প্রয়োজনে, সময় সময় নির্বাহী আদেশ জারী করিতে পারিবে।**	**২০। নতুন সংযোজন।**
২১		**২১। রহিতকরণ ও হেফাজত। ঃ** (১) The Foreign Donations (Voluntary Activities) Regulation Ordinance, 1978, (XLVI of 1978), এবং The Foreign Contributions (Regulation) Ordinance, 1982 (XXXI of 1982), অতপর রহিত অধ্যাদেশ বলিয়া উলি-খিত, এতদ্দ্বারা রহিত করা হইল। (২) উক্তরূপ রহিতকরণ সত্বেও, রহিত অধ্যাদেশ দুইটির অধীনঃ (ক) কৃত কোন কাজঃকর্ম বা প্রণীত কোন বিধি বা জারীকৃত কোন আদেশ, বিজ্ঞপ্তি বা প্রজ্ঞাপন বা প্রদত্ত কোন নোটিশ বা দায়েরকৃত কোন অভিযোগ বা দাখিলকৃত কোন দরখাস্ড়, এই আইনের বিধানাবলীর সহিত সামঞ্জস্যপূর্ণ হওয়া সাপেক্ষে, এই আইনের অধীন কৃত, প্রণীত, জারীকৃত, প্রদত্ত, দায়েরকৃত এবং দাখিলকৃত হইয়াছে বলিয়া গণ্য হইবে; এবং (খ) কোন কার্যক্রম চলমান থাকিলে উহা এমনভাবে চলমান ও অব্যহত থাকিবে যেন উহা এই আইনের অধীন গৃহিত হইয়াছে; এবং (গ) এই আইন প্রবর্তনের তারিখে কোন আদালতে কোন মামলা বা আইনগত কার্যধারা নিষ্পন্নাধীন থাকিলে, উক্ত মামলা বা কার্যধারা রহিত অধ্যাদেশ দুইটির বিধান অনুসারে এইরূপে নিষ্পত্তি করিতে হইবে, যেন উক্ত অধ্যাদেশ দুইটি রহিত হয় নাই।	**২১। নতুন সংযোজন।**
২২		**২২। ইংরেজীতে অনূদিত পাঠ প্রকাশ। ঃ (১) এই আইন প্রবর্তনের পর সরকার, সরকারী গেজেকে প্রজ্ঞাপন দ্বারা, এই আইনের বাংলা পাঠের ইংরেজীতে অনূদিত একটি নির্ভরযোগ্য পাঠ প্রকাশ করিবে।** **(২) বাংলা ও ইংরেজী পাঠের মধ্যে বিরোধের ক্ষেত্রে বাংলা পাঠ প্রাধান্য পাইবে।**	**২২। নতুন সংযোজন।**

-ঃ সমাপ্ত ঃ-